

# 區東日今

期七十五第

品賣非

版出日五十月每

務印洋海：印承

系聞新院學仁樹：版出

道翠慧道山馬寶角北：址地

四六九六一七五：話電

胡鴻烈敬題

## 摘要：

- 李柱銘與文世昌並肩爭東區直選議席
- 杏花邨業主質疑地鐵物業管理經營失當
- 政府資助環保運動不足

- 教署向各校發出三級議會選舉指引
- 九一丰藝術節重頭節目介紹
- 教你如何觀賞星象
- 區議會贊成在北角建特殊學校

## 力實展區越銘柱李 席議爭肩並昌世文

（本報訊）今次參與東區直選的熱門人馬，相信離不開「香港民主同盟」的黨魁李柱銘先生及其拍檔文世昌先生。

李柱銘是香港民主同盟，又是港人所熟悉的立法局議員，究竟今次移師到東區參與直選，內裏有甚麼原因？至於同是律師的文世昌，「港同盟」又為何選擇他作為李大狀的拍檔？

李柱銘解釋，選擇東區是認為東區中產階層較多，而他們大部分都支持民主派，因此在東區競選，是有一定程度上的利益，更能打一場漂亮的仗。

### 李汝大擬轉他區 仍靜觀區會結果

同是香港民主同盟及文世昌攜手出戰盟議員，更兼東區區議員的李汝大，本來也有興趣競逐立法局何港同盟將派出李柱銘，今年立法局內的兩名東區議席，將會花落誰家？

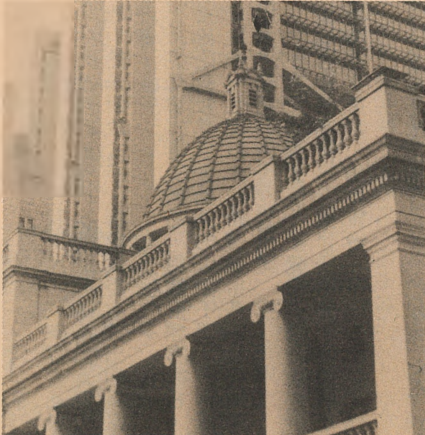
### 程介南單槍匹馬 力撼各路候選人

（本報訊）被民主派視為親中的程介南，決定力撼香港民主同盟的李柱銘和文世昌等對手，角逐明年立法局東區直選議席。

對於港同盟派出李柱銘和文世昌的做法，程介南認為並不影響他因此更改選區，他更有信心肯定自己在區內有足夠的支持，但實際上有多少「本錢」，連他本人也不清楚。

他又認為自己在東區長大，工作（任教培僑中學），亦是東區各界協會會長和北角街坊會理事長，在歷屆東區區議會和市政局選舉中，為助選團的核心人物（曾參與文世昌助選團），並熟悉區內的形勢，所以覺得與其他候選人機會均等。

程介南認為自己優勝的地方在於有條件



### 東區政黨互有特色 陳英麟謂機會均等

（本報訊）香港民主促進會成員陳英麟，謂民促會將推舉他角逐今年立法局的東區議席；若果今年當選，他認為在九五年立法局直選時，連任的機會較大。

陳氏表示香港民主促進會是新成立的組織，無街坊背景且東區的競選勢力複雜，有工會、港同盟及自民聯等對手，故爭取羣眾的認識是首要工作。

又民促會以知識分子為主，走中間派溫和路線，所以他認為中產階層的東區居民會較認同該會。

各位讀者：本報自下期開始，版面內容將有大革新，請各方多多指教。

社長莊玉惜謹啓

更正啟事：  
本報第五十六期圖示文世昌不參選區議會選舉實屬錯誤，謹請見諒。

有消息傳謂陳氏會與港同盟的李汝大「一拍檔」。

（李志堅、梁美儀）

寶湖海鮮酒家  
Treasure Lake Seafood Restaurant

寶馬山賽西湖花園

午市精美點心  
晚飯巧手小菜  
海鮮種類繁多

代客泊車

全港唯一之  
園林花園酒家

香港北角寶馬山道賽西湖商場十三號  
電話：570 8431

# 環保果真人人有責？ 政府資助及參與 馬會環保委員會經費

在「一片環保熱潮」下，政府自稱全力支持環保，但其角色，令多方產生懷疑。

環保署發言人承認，本港目前沒有部門負責監管再造紙品質及立例，但她表示香港是自由社會，各行業有其營業自由，毋需設立機構監管。

就再造紙廠方面，環保署只會監察它們製造出來的污水和煙塵，是否合乎監管尺度的標準。

當問及由政府負責監管的困難何在，該署另一發言人表示：「本署缺乏技術性人手，令監察工作難以進行。唯一可行解決方法，要靠廠家本身的自我監察，遵從專業操守。」

同時，另一環保團體「地球之友」，批評政府未能做到一個統籌角色。現時只靠個別學校、環保團體、社區中心和私人機構各自零星地推行活動，難以有效地全面喚起市民環保意識。

社區參與環境保護小組召集人劉江華說：「如廢紙回收問題，一些廢紙回收公司收回的紙質參差，有些更分類不清，致可再造成分降或加工過程複雜。」

故他期望政府立例限制分類回收廢紙，提高再造紙質素。

另資料顯示，在製造再造紙的過程中，會產生毒性化學品（例如戴奧辛）。以及，再造紙可能含有舊紙所留下的有毒化學物質。

雖然，目前再造紙廠以生產瓦通紙及咭紙為主，可省卻漂白過程，但隨着再造紙在本港的逐漸普遍，政府應考慮設立獨立機構，監管其產品是否符合安全標準。

## 再造紙廠告吹

政府對廢紙回收計劃究竟做了多少工作？除曾撥一百五十萬作宣傳費外，還作了甚麼實質支持呢？

據記者所知，今年初，有關政府部門曾答允批出新一地作為再造紙廠地址，但發覺政府前言不對後語。

記者據地球之友展示一份跟政府往來的函件，發現一封九零年二月副總理環境政策司呂章思的來信，稱政府已在元朗工業邨撥地設立第四間再造紙廠。

不過，據現規劃環境地政科發言人表示，政府一直沒有實行該種撥地優惠政策，只視再造紙工業為一般工業，不會有任何特別對待。被問及就該封函件作出解釋時，發言人表示沒有紀錄，拒絕評論。（劉美儀）

## 推廣環保教育 拯救生態危機

現時，大多數的再造紙，都是用高級廢紙打碎成木漿製造出來的，所謂高級廢紙便是鋸木場的廢料，造信紙的紙頭，小量只印過很少部份的書報和電腦紙等。

廢紙再造可以減少對森林資源的消耗，及減低污染程度，同時亦能節省政府處理垃圾的支出。

而廢紙再造業是一種長線投資，具正面經濟價值外，亦能為本港市民提供更多就業機會。

再造紙在香港雖未能普遍利用，但因市民環保意識與日俱增，所以此行的前景仍被看好。

目前，香港每日所棄的廢紙約為一百噸，再造紙每年需求二十萬噸，若能成功將廢紙回收，廠方是足以支持再造紙的發展。

據數字顯示，本港每天用紙量約一千噸，消耗量還可以更大。

若就現在的情況來看，再造紙是較普通紙貴，主要是因為再造紙未被普遍應用，所以較貴，但隨着港人環保意識增加，使用再造紙愈來愈廣泛，加上造紙技術的不斷改善，再造紙大量生產，成本降低，再造紙價格會自然下降，涉及範圍廣泛，包括警察招募、換領身份證、清潔香港等。

至於實際用來推行環保的費用，宣傳科發言人稱此乃內部機密，拒絕透露。

但在林太及劉江華的訪問中，屢次強調經費不足，故有一點可以肯定的，就是僅僅一百五十萬，環保可享的一杯羹又有多少呢？

各界認為政府在行政或財政支持方面誠意。環保署回應，稱政府已起了帶頭作用，例如率先在愛民邨及廿八個政府部門推行該計劃。（劉美儀）

## 再造紙廠回收計劃

據一些環保組織或滿佈殘羹。不但令統計，現在人類開採林木的速度為每分鐘一百英畝，即只需半小時，便可砍伐等於九龍半島面積的林木。若繼續下去，估計不足二十年，全球將失去森林。故再造紙回收計劃，完全消失！故再造紙回收，循環再造，已成環保重點。

據一間再造紙公司劉生表示，再造紙是一門「投資大、回報慢」的長線投資行業，既可造福社會，又能賺到合理利潤，透過先進科技，收回的廢紙再造成率可達九成。而紙板品質的優良，很看廢紙公司的回收品質，因在收回的廢紙中，有些分類不清，夾有書釘、雜誌封面等；又

被視為污染的工業，劉先生強調，其實任何工業均可能製造污染。惟在生產再造紙過程中，已盡量避免導致污染的漂白程序，採用高嶺土為主的塗佈漿料，以增進紙板面光度及適印性能。劉補充，政府給予這工業適當的自由度，是他們所關注的。（林佩儀、畢丹）

## 氣氣漂白法若毒質 擬改用別種化學料

「再造紙」無疑可綠化社會及有助環境保護，然它所帶來的「毒質問題」，實應不容忽視。本港某些造紙商已採用一種以「高嶺土」為主的塗佈漿料，以替代傳統的「氣氣漂白方式」。

據綠色力量發言人周兆祥表示，在整個再造紙的製作過程中，由於要把舊紙溶為紙漿，故再造紙可能含有舊紙所留下的有毒化學物質。另外，再造紙在漂白時，亦會放出一種毒質——戴奧辛。

根據資料顯示，「戴奧辛」主要在氣氣的漂白過程中，氣與木漿內的酚類化合物產生化學作用而成。

周兆祥則表示，即使再造紙僅存有微量戴奧辛，也是應該預防的。

環保署發言人謂，造紙商若減少或改用不含氣的漂白方式，毒質便可避免。（陳秀媚）

## 垃圾成搶手貨 清潔工貪薄利 回收計劃受制

有人「中飽私囊」？部份回收報紙被某些清潔工人私自拿去賣，以充實自己的「荷包」。

區域市政局議員陳偉業說，自九〇年九月一日起，海濱、荃景、荃威及麗城第一期等大型私人屋邨舉行了三個月舊報紙回收，期間出現基層問題。

本來舊報紙回收後的部份收入是撥歸屋邨的，但管理公司對清潔公司欠缺監管，導致部份報紙被某些清潔工人私自拿去賣，造成私人利益與公眾利益衝突。

陳建議加強對清潔公司的監管，免有人因私利而影響公眾利益，並希望將部份收入五五分帳，分給清潔工人及管理公司。

此計劃仍在檢討中，陳指出，之前他們曾作過問卷調查，有九成人士贊成廢紙回收，所以他希望以後再進行此類活動。

（陳麗紅、呂純梅）

### 雲景燒臘粥粉麵飯

香港北角寶馬山賽道西商場五號地

電話：五〇五〇八七五  
八九八三六六五

### 學生特價飯盒 \$9

承接聘禮金豬  
自製各式臘味  
馳名掛爐大鴨  
巧手化皮乳豬

### 別無分店

### 專題

### 精補數學

精通數學易於掌握  
歡迎小組收費  
相宜有意電五六  
六七七五四晚九  
時後

# 晨曦中

夜黑長漫了別

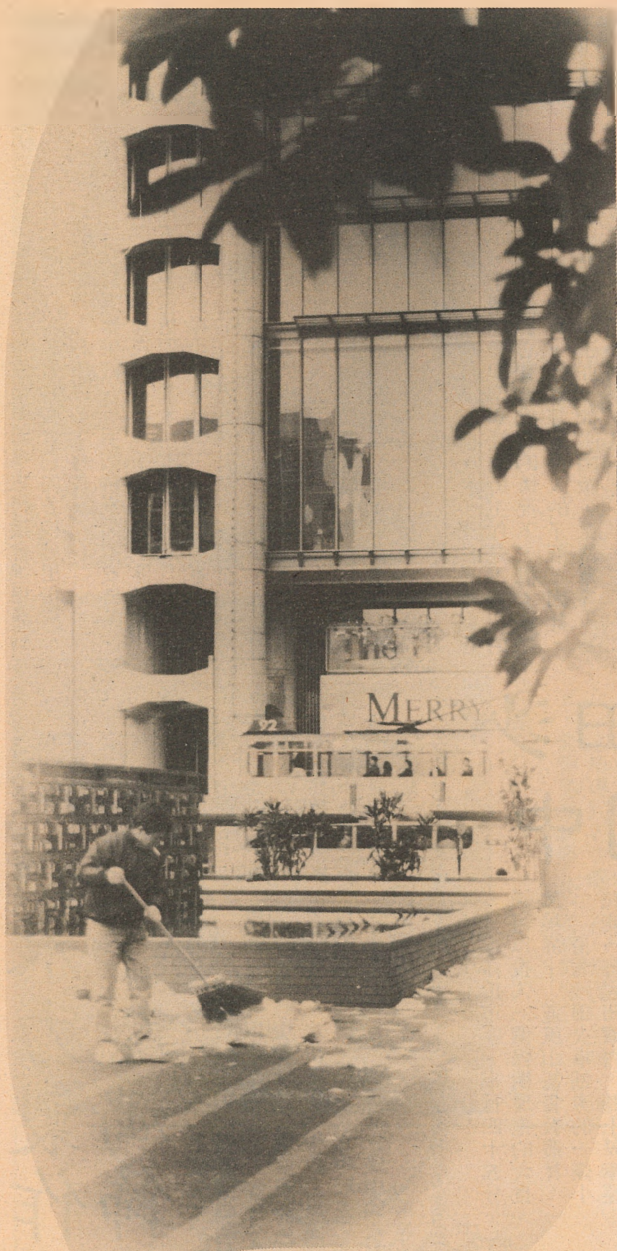
伴相孫兒了別

霜風身一披

月歲的有僅着趕追

遠飄聲悄中依依從們他，天某當

「？他個那是就起記曾可你，子孩」



# 行舉將即選會議級三 引指出發校各向署教



。校學大拿加亞利地

候選人的邀請，以派出學生支持其選舉工作等。她表示不會開此先例，否則每屆的選舉都會接到多個候選人的邀請，出現「順得哥情失嫂意」的情況。

滬江小學校長馮貽端亦表示，小學生出入也要家長接送，根本無能力參與有關工作。但大專生若能參與上述工作，可進一步了解社會！（蔣美虹）

就中、小學生參與明年三級議會選舉活動及助選工作，教署特在日前向各校發出指引，以防學生被人利用或發生意外。

在針對學生被人利用或特別強迫支持某位候選人，以及在進行助選工作時發生意外的情況下，上述指引的基本內容如下：

(i) 不鼓勵中學生助選，小學生則更不應該受影響，如停課等。

(ii) 年紀較大的學生在參與助選工作需出於自願，並要獲家長書面准許。

(iii) 學生如參與有關工作時，不應在交通繁忙的地點和危險地區派傳單或拉票。

對於上述指引，被訪的區內校長均發表了不同意見。

世界龍岡學校馮耀卿紀念小學校長曾賜鈞表示，小學生參與選舉活動的工作是不適合的，因為在他們心智未成熟的情況下，根本難對候選人的抱負、政綱等有深入的了解；因此，參與有關選舉工作，如啦啦隊、派傳單等，易成為候選人的「利用工具」。

相反，他對年紀較長的中學生參與選舉工作則表示贊成。他認為這除了他們的心智較成熟和接受過一定程度的公民教育外，更重要的是透過實際的參與，能對公民教育有一定的認識，並進一步了解社區的層面有一定的幫助。

對於指學生參與選舉工作純屬個人事情的蘇浙公學沈淑南校長表示，倘若中學生在親友等的帶領下，在課餘時間幫助某候選人進行助選工作等，校方是無法干預的，因為這是個人的事情。

但是，她卻反對學生利用上課時間進行上述工作，以影響學業。故她認為在不影響學業的情況下，贊成學生參與選舉工作。

此外，對於校方會否在課餘時間，接受某候選人邀請，以派出學生支持其選舉工作等，她表示不會開此先例，否則每屆的選舉都會接到多個候選人的邀請，出現「順得哥情失嫂意」的情況。

地亞加拿大校位於港島太古城太豐路，是採用加拿大中學制的小學，主要吸納對象為行將移民的本地學生。

為了提供更多的升學機會，聖類斯及地亞加拿大校構一九八六年在加拿大多倫多市成立聖類斯地亞中學，為移民當地的香港學生提供多個選擇。

部份欲赴加拿大的學生，基於不同因素，暫時不能遠赴加國，例如經濟問題，年齡不足，需有監護人，家長認為子女未獨立，想先在本港完成中期課程，再赴海外。

該校分別在香港教育署及加拿大教育署立案註冊，畢業合格將由加國教育部頒發畢業證書。

地亞加拿大校分別設有小學及中學部，約有學生七百多人，及有教師三十多名。

該校採用加式學制，中學部份為第十至十二班，並無入學年齡限制。除本地學生外，還有來自日本、韓國、印度、馬來西亞、台灣等地的學生。

## 為移民升學鋪路 加式學校可考慮

據助理校長藍天佐先生表示，該校的教師都由加拿大教育部負責甄選及推薦當地的合格教師來港，故所有科目都採用英語教學。

完成中學課程後絕大部份的學生都會往加拿大升學。每年十二月左右，只要有足夠學分，第十二班的學生便會向加拿大或美國的大學申請入學。

藍校長承認，若學生畢業後想在本港繼續升學，便會有一定的困難，因為校方不會為學生投報香港中學會考或高級程度會考。

面對近一、兩年香港的移民情況，一些家長行將移民到加國，為欲子女早日適應加式教育，加上部份回歸的移民，恐子女不能適應本港教育制度，使愈來愈多學生選擇才讀該校。

由於該校得到加拿大教育部承認，每年均有教育部官員來港視學，並留意學校的課程，設備及學生的成績。

（盧婉儀）

## 新清風道田沙 俗脫園庭國中

一個巨型的白色十字架架屹立在山邊。沙田市中心就在十字架的「懷抱」下。山上空氣清新，除了蟲鳴雀叫外，遊人不多，可靜下來讓思緒和身體歇一歇。（李彤）

從沙田市區，步行四十五分鐘可以投入一個綠樹環抱的大自然境界——道風山基督教園。

沿着沙田火車站旁的一條小路走，經過田寮村，踏上單車徑，十分鐘後，就見到「道風山路」的牌。

路上環山小徑，有時可見透過樹林間隙射入的幾線陽光。

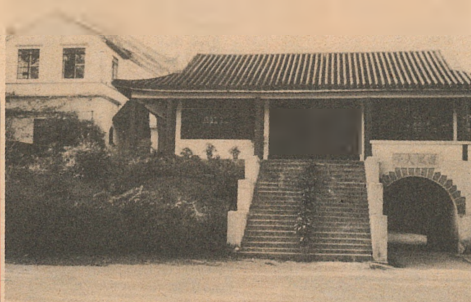
半小時後，先到達守信台，再行已是基督教園林範圍。一系列中國傳統的亭台樓閣式建築物展現眼前。

首先經過一所拱門，上寫「道風太平」，這是一位挪威牧師，一九三三年在道風山上修築的。

採用中國式建築，以吸引中國籍教友。

進入拱門後，左面是「聖殿」，供聚會用，右側的「雲水堂」，是職員的住所。

沿着「大十字架」的指示牌走，可以見到



中國色彩濃厚的道風山。

## 水力製作 蠟燭飾物

相信大家對於蠟燭這東西不會感到陌生，就讓筆者向你介紹一種奇特的「裝飾蠟燭」。

其製作的材料包括：蠟燭、鐵罐、一桶水和一瓷碟。而製作的方法如下：

(i) 將蠟燭弄斷，放在罐中給慢火燒成溶液，並取出燭線。

(ii) 與此同時，把事先預備好的一桶水，用手依順時針方向攪動，使其出現漩渦。

(iii) 再將溶液倒進碟中，並在水依然出現漩渦的情況下，迅速用雙手把盛載蠟燭的碟浸在水中，使

其能依水紋，發展奇怪、嶙峋的形狀。

(iv) 幾分鐘後，待蠟燭凝固後，才將碟中的「蠟燭飾物」由水中取出，並輕輕倒去碟中的水點。

(v) 再等十多分鐘

待「蠟燭飾物」凝固，始用界刀將其輕輕由碟中取出。

上述「蠟燭飾物」的製作法，完全靠水力製作而成。而水的深度和力度，再加上蠟燭本身的各種顏色和數量，均能產生出不同的效果。（蔣美虹）

## 讀書廊 STUDY LOUNGE

### 小組補習

|    |       |       |        |
|----|-------|-------|--------|
| 小學 | 1 - 5 | 1½ hr | \$ 300 |
| 中一 | 1 - 5 | 1 hr  | \$ 350 |
| 中二 | 1 - 5 | 1 hr  | \$ 360 |
| 中三 | 1 - 5 | 1 hr  | \$ 390 |

### 英數專科

|    |          |       |        |
|----|----------|-------|--------|
| 小四 | 1, 3, 5, | 1½ hr | \$ 400 |
| 小五 | 2, 4, 6, | 1½ hr | \$ 400 |

### 私補介紹：面議

地址：香港柴灣道345號金源商場二樓 NO6 8895485  
NO35 5573343

### 會考

|      |   |      |       |
|------|---|------|-------|
| PHY  | 1 | CHEM | 2, 4, |
| HIST | 3 | MATH | 1, 3, |
| ECON | 5 | ENG  | 5, 6, |

(每節1hr, 四節\$ 150)

### 週六教室

|      |      |
|------|------|
| 英語拼音 | 兒童畫班 |
| 手工藝班 | 兒童電腦 |

## 中、英文電腦編輯

電腦編輯可為你製作出嚴謹而精美之稿件，例如宣傳單張，通訊刊物及校刊等，資料可以儲存以供參考。

除電腦編輯外，其他服務包括：

電腦中文打字：每100字HK \$ 8.5

高速影印：每張A4紙 \$ 0.2

超過100張 \$ 0.15

儀婉盧、彤李、虹美蔣：者記版本



理查·史迪維演出費加羅的婚禮。



艾素舞蹈團。

# 猶新獻節術藝年一九 幕序揭禮婚的羅加費 年週百二世逝特扎莫念紀

場伴奏差利·卓別林的經典電影《城市之光》。

英國劇作家史提芬·傑佛瑞爾斯領導下，匯集本地劇作家及演員，攜手泡製一個製作坊；加上爵士樂傳奇人物傑克·迪雅莉、身手非凡的雜耍、默劇及展覽，九一藝術節定會為你帶來另一次難忘的經驗。（馮佩珊）

理察·史迪維演出費加羅的婚禮。

今年藝術節是以其鎮案之作《費加羅的婚禮》為序幕，將莫扎特最悅耳動聽的咏嘆調及重唱曲集於一身，加上門智惹笑的劇情，以費加羅與蘇珊娜終成眷屬大團圓結局。

此外，三個風格及表演方式截然不同的美國舞蹈團——美國標準舞團、卓扶利芭蕾舞團及艾素舞蹈團；以精力充沛、深具創意，又絕對不受傳統框框拘限舞步，帶來活力洋溢的美國舞蹈專輯。

今年藝術節是以前鎮案之作《費加羅的婚禮》為序幕，將莫扎特最悅耳動聽的咏嘆調及重唱曲集於一身，加上門智惹笑的劇情，以費加羅與蘇珊娜終成眷屬大團圓結局。

此外，三個風格及表演方式截然不同的美國舞蹈團——美國標準舞團、卓扶利芭蕾舞團及艾素舞蹈團；以精力充沛、深具創意，又絕對不受傳統框框拘限舞步，帶來活力洋溢的美國舞蹈專輯。

今年藝術節是以前鎮案之作《費加羅的婚禮》為序幕，將莫扎特最悅耳動聽的咏嘆調及重唱曲集於一身，加上門智惹笑的劇情，以費加羅與蘇珊娜終成眷屬大團圓結局。

此外，三個風格及表演方式截然不同的美國舞蹈團——美國標準舞團、卓扶利芭蕾舞團及艾素舞蹈團；以精力充沛、深具創意，又絕對不受傳統框框拘限舞步，帶來活力洋溢的美國舞蹈專輯。

## 刺激速度集於一身 小型賽車馳騁米埔

位於米埔的小型賽車場是青年人追求速度與刺激的樂園。該賽車場屬國際小型賽車會，跑道長一千一百米，面積約三十萬呎，主要提供租借服務，包括小型賽車及貨櫃（用來放置會員之小型賽車）。

以馬力比例計算，小型賽車一百CC可達幾十匹馬力，而大賽車三千CC卻有幾百匹馬力。

譚先生說，現時有很多一級方程式賽車手，起初是玩小型賽車的，知道其速度感、敏感程度，才容易控制大型賽車。

在裝備方面，大型賽車與小型賽車類似，但小型賽車高卡不用裝設防火措施，兩者在速度上相差很大。由於小型賽車體積較小，車手較貼近地面，故此能增加一點刺激感。

小型賽車行五十至六十呎，大賽車則行一百至二百呎，速度感強烈。



風馳電掣的小型賽車。



海事訓練隊受訓過程。

## 青少年志願團體 香港海事訓練隊

「香港海事訓練隊」這個名字對一般年青人來說，可能比較陌生，但其實這個訓練隊已經成立二十二年。

「海事訓練隊」是在一九六七年成立的。初時，訓練隊只有香港和九龍兩個分隊，但現已發展至十三個分隊，遍佈港、九、新界各區。

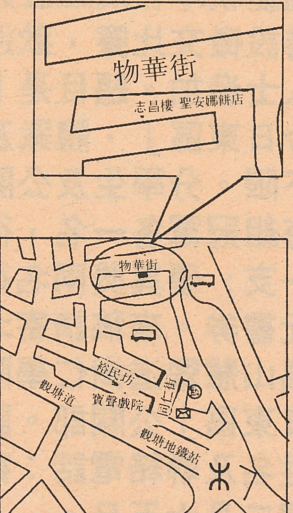
別以為「香港海事訓練隊」是一個海軍服役前的訓練團體。其實它只是一個志願青少年紀律性團體和註冊慈善機構。

雖然海事訓練隊並不是任何軍事組織，但其訓練依然十分嚴謹。首先，訓練隊隊員是經過細心挑選才獲准入伍。加入訓練隊後，學員要接受為期三個月的基本訓練。包括步操、禮儀訓練、步槍射擊、遠足、救生常識等。經過三個月的訓練後，學員要接受考試，考試合格才可成為正式的初級隊員。

所謂「取諸社會，用諸社會」，海事訓練隊經常參與公益事務。訓練隊並規定，各隊員必須在三月內參與至少二十四小時之公眾服務，以培養他們對社會的責任感。

（潘漫紅）

## 陳加珮主診



主治：  
●頭、頸、肩、胸、腰、腿痛  
●四肢筋腱軟組織扭挫傷

地址：  
官塘物華街42號志昌樓  
4字樓C座（聖安娜餅店鄰）

預約電話：790 6759

你只需要30分鐘

我們誠替各大社團及院校  
印製制服，由選擇合適布  
料以至運送，均無須令你傷  
透腦筋，加上我們的專業意見  
定能做到符合你的心意。

可提供款式如下：

- \*運動套裝
- \*風襖
- \*T恤衫
- \*恤衫

Cindy Chow 1128638 call 2883  
Esther Ng 1128128 call 3098

骨刺

痛

主治：  
●頭、頸、肩、胸、腰、腿痛  
●四肢筋腱軟組織扭挫傷

地址：  
官塘物華街42號志昌樓  
4字樓C座（聖安娜餅店鄰）

預約電話：790 6759

# 星座形狀各具特色 美麗神話令人嚮往

初次觀賞星空的人，對一望無垠的星空，大多感到很疑惑，但只要細心觀察，把夜空中的星用直線連接起來，就會構成各種形狀不同的圖案。

例如北斗七星構成一個柄杓的形狀，仙后座構成一個W字形。我們不妨先記下星座圖內的各種形狀，然後把它們從夜空中找出來。

星座的命名，是按照某一星區內的若干顆亮星，構成了某種人物、動物或器物的形狀劃分而成的。

由於各星座間並無明確的分界線，因此，國際天文協會在一九三〇年通過，以赤道平行的緯線和與其垂直的經線，重新劃定星座的分界線。

冬季是觀星的好季節。如著名的獵戶座，便是冬季南方天空一壯麗星座。它主要由七顆亮星組成；其中四顆排列成長方形，儼如一個威武的獵人。中間三顆整齊地連成一條直線，好像獵人腰纏閃閃發亮的腰帶，又叫「三星」。(梁紫薇)

在希臘神話中，獵戶一手拿着一面盾牌，一手握着一根木棒，準備迎擊衝過來的兇猛金牛。

獵戶星座上面，正是金牛座。金牛座是黃道星座之一，包含有兩個美麗的星團——畢星團和昴星團。

金牛座的西方是三角座和白羊座。三角座是最細小的星座之一，西面便是雙魚座。

在神話中，雙魚座被當作美神和愛神的化身，因為被海蛇追得緊迫，所以變成了魚，但是仍然形影不離，相隨不捨。

金牛座的北面，有一個五角形的星座，這就是御夫座。御夫座約有一半在銀河中，像是銀河上空一別緻的風箏，因此這一星座很容易辨認。

星光不但是人類文化藝術的源泉之一，而且還是人類瞭解宇宙奧秘的重要途徑。懂得怎樣辨別星座後，不妨領略一下冬季觀星的趣味。



人馬座星雲。

## 木星衛將出現

香港業餘天文學會會長梁淦章稱，九一年一月廿九日香港上空有木星衛出現，也是木星最接近地球的日子，屆時利用天文望遠鏡便可清晰看見。

至於一月廿六日的日環蝕不會在香港出現，天文愛好者可往遠鏡比單筒望遠鏡更有用和較廉。

夏威夷及墨西哥，觀賞這引人入勝的特別天象。

觀察天體有兩種簡易方法：肉眼和望遠鏡，但還要輔以一個活動星圖及一個指南針。

活動星圖分上下兩盤。下盤內列明星座及黃道圖、赤道圖，無法可分清。(謝明明)



天文

## 團體積極推廣天文

香港現有有三個公開的天文會社：香港業餘天文學會、坐井會及觀天會，每年均會舉行學術匯報會，互相交流天文心得。

各天文會社每年籌辦的活動，有觀測營、會內講座及一些短期課程，如天文觀測班及攝影班等。如有一些特殊天象出現時，亦會組成觀測小組進行研究。

香港業餘天文學會所內更有一特殊設備——「觀測站」，其實也只不過是一露台，備有一支四呎長的天文望遠鏡，可供會員在此觀測恆星及月球的活動情況。

此外，該會又設有圖書館，提供天文刊物及自學天文錄影帶給會員借用，還有一些攝影器材可供借用，並設有天文熱線電話，以便會員查詢有關資料。

各天文學會經常舉辦天文展覽及講座，並與太空館每年合辦兩、三輯專題課程，積極推廣天文知識。

當有特殊天象出現，更會發新聞稿予各大傳媒，讓廣大市民知道。(陳德慧)

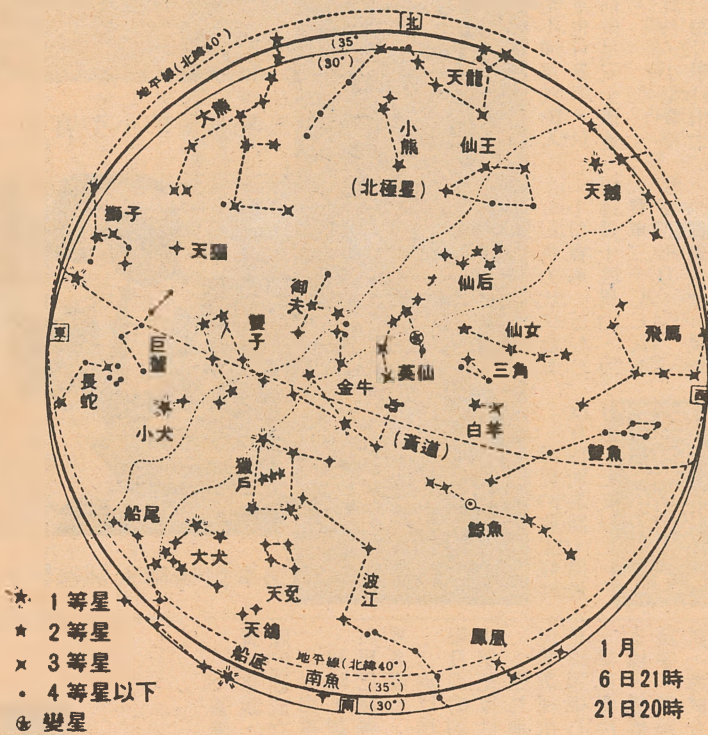


圖 冬天的星空

## 固定攝影法簡單易學

天文攝影能將夜空美景拍攝下來，讓你細心觀賞星空之美。天文攝影的應用範圍很廣，對於一般沒有天文望遠鏡的人士而言，可以先從固定攝影開始。

固定攝影是各類天文攝影中最簡單的一種，所需的器材只是一架攝影機、一台三腳架、一條快門繩、一個遮光罩及一卷高速菲林，它是天文愛好者踏入天文攝影的第一步。

(一)攝影機——以單鏡反光機最方便，因為可以更換不同鏡頭，以求取得更廣的視場或更大的影像。至於快門方面，最重要的是有B掣(長時間曝光掣)。

(二)鏡頭——光圈(口徑)不要太大，焦距則視乎需要而定。

(三)腳架——必須穩固，腳架節數不可太多。

(四)快門繩——最好用較柔軟的，並在按下時可自動鎖上的一種，以便單手操作及作長時間曝光。

(五)遮光罩——避免攝影機受側面的外來光影響曝光，遮光罩之大小必須與所用鏡頭配合。

(六)菲林——因星體大多較為暗淡，而菲林曝光時間又不能太長，所以適宜用高速菲林。(感光速度在AS A一百至四百度間)

固定攝影的範圍，包括任何肉眼看到的天象：如星座、流星、銀河及月蝕等。若再花上心思，以一些山嶺、樹木、或城市建築物作為前景配襯，更可構成一幅美麗的畫意照片。

據坐井會會長黃衍基先生稱，由於香港晚上「萬家燈火」，四周亦很光亮，且多煙塵，所以，底片的曝光時間不能太長，否則會變得灰白。就以拍攝星雲相片為例，只需曝光十多秒，便能將形態清晰拍下。其實，天文攝影不但可將日月星辰的景象拍攝下來欣賞，更可作科學研究，極富挑戰性。(陳德慧)

## 徵文比賽

為慶祝本報成立五週年，特設徵文比賽，歡迎各界人士參加。題目是「家在今日東區」，體裁及字數不限。分學生及公開組，每組冠軍各一名，得金筆一支；優異獎兩名，得一百元書券。來稿請寄北角寶馬山慧翠道樹仁學院「今日東區」公關部。請附上姓名及聯絡電話：截稿日期二月十五日。

## 恬園食店

Sweet Garden Restaurant  
Shop 14, Braemar Hill Road,  
Shopping Centre, North Point,  
Hong Kong.

學生特價  
粥粉麵飯  
冷熱飲品

地址：香港北角寶馬山道  
賽西湖商場14號  
電話：五七八九七六  
五七八九七〇二

每日營業時間：  
上午十一時半至下午十一時

# 於北角建特殊學校

## 區議會以多票贊成

### 如無意外料九二年落成

（本報訊）在多方爭議下，東區區議會最後仍贊成於北角興建嚴重弱智兒童學校的計劃，料於九二年落成。

數年前，教署要求港府撥地興建一所供嚴重弱智兒童的特殊學校，選址於北角百福道遊樂場及其毗鄰的政府團體社團用地。而耗資費用約一千三百萬元。

但是，部份東區區議員認為選擇該地點值得商榷，因該處為老年人晨運及休憩場所，再加上屹立於該地的老榕樹會因今次的興建而遭砍伐，對環境實有損害。

而地政署發言人亦表示，除了百福道地點可供興建該校外，區內和區外均有合適地點可供選擇。

此外，多名東區區議員亦質疑，教署為何不在計劃初期諮詢區議會，直至去年九月中旬，建築圖則已差不多完成才向區議會作出諮詢。

但鑑於教署強調，如要另覓地點興建該校，將使建成日期由九二年延至九四至九五

（本報訊）柴灣邨第一座至第八座將於九一年十月清拆，部份居民發覺房屋在處理原居民單位分配問題上，出現了一「舊屋搬舊屋」的情況，致部份居民不滿。

其中最受影響的是單身及二人家庭，他們被安排入住原邨十三至十五座的舊單位，這實在與原屋屋宇環境及設施相差甚遠，住屋邨的志願不願。

房屋署公共關係組負責人丁小姐解釋，新落成的屋邨並沒有一、二人家庭的居住單位，而柴灣邨第十三、十四座的修繕工作已於完成，十五座的修繕工程也會在數個月內完成，這正好吻合這方面的需求。

然而房屋署這安排卻引起了邨內受影響而經濟能力較好的單身、二人家庭不滿。另外不滿安排的，還有三人以上家庭住戶，他們主要不滿房屋署將他們遷往柴灣邨及小西灣邨居住。

柴灣邨民生協會其中一位負責人崔太太表示，房屋署先將原居於柴灣邨的核心家庭遷往小西灣邨，然後再將柴灣邨空置的單位分配予柴灣邨受影響的居民，此舉無疑費時失事，而且對柴灣邨一至八座三人以上家庭不公平。

| 家庭成員數目  | 特別及搬遷津貼   |
|---------|-----------|
| 1 人     | 約 \$2,760 |
| 2 人     | 約 \$3,520 |
| 3 人     | 約 \$4,200 |
| 4 - 5 人 | 約 \$4,570 |
| 6 人以上   | 約 \$5,200 |

署於公佈柴灣邨一至八座清拆通告，內容表示小西灣邨有單位可供申請；她懷疑房屋署此舉是想省回一筆特別及搬遷津貼。她又希望房屋署儘早發放搬遷津貼給邨內老人。



梁敏儀

## 「三角」顯特色 水署獲設計獎

（本報訊）以三角柱體外形座立於北角渣華道的香港及離島水務分署，今年獲建築署頒授「建築設計大獎」。

評審委員會以「設計明智、功效顯著」作為對該水務分署的評語；而其高品質和設計細緻等優點亦同樣受到讚賞。

整座建築物共四層高，從外型觀之，狀甚似一個三角柱體，而內部則分別設有辦事處、工場、有蓋及露天貯物室以及其他附屬設施等，以應付各部門不同的需要以及各項工作。

該座建築物是東區走廊斜路三面圍繞下的一座建築，其正門位於北角英皇道六十一號，而側門則位於渣華道。

從一九八三年起，建築署每年均會頒授「建築設計大獎」予一些別具特色的建築物；今年，總共有十二項工程參與競逐此大獎；結果，除水務分署得獎金外，另有四項工程建築獲此殊榮。

「建築設計大獎」的參賽資格，為獲提名建築物必須由建築署設計，並且要在過去五年之內興建完成。（梁敏儀）

度。結果，於九月中的十次東區區議會的會議上，二十名區議員以大多數票贊成通過教署的計劃。

贊成該計劃的東區區議員柯潤強認為，東區可供老年人晨運及休憩的地方還有很多，如北角寶馬山等。若再重新遷址，政府可能會將此計劃擱置一段頗長的時間，才將問題解決。

另一位贊成該計劃的東區區議員阮其江亦指出，由於該校建於百福道，環境較幽靜，加上該校建成後，其師生比例約為一比十，較諸許多小學更能提供一個較佳的學習環境。

根據教署透露，目前本港缺乏一百五十個嚴重弱智兒童學位，而東區則欠七十八個。

而該校建成後，將可提供八十個學位，包括六十個寄宿學位及二十個走讀學位。到時應可滿足東區學額的需求。（唐嘉頌）

（本報訊）環保之風吹遍香江。於十二月九日在維園就舉行了一個名為「齊創好環境」的活動。

是次活動是市政局主辦的「清潔香港運動」中的主要環節，主要是由東區區議會、市政局及政務處合辦。

據該活動負責人李小姐表示，今次活動希望做到教育及推廣環境保護的重要訊息。

這次活動提供了多姿多采更能帶出環保的意識。當日常更有歌星演唱和魔術表演，藉此更能加強會的氣氛。（魏達深）



市民透過繪畫略環保。



**海洋印務**  
**OCEAN PRINTING**

Hong Kong Industrial Bldg.,  
1/F Block G, 444 Des Voeux Rd. W.,  
Hong Kong. Tel: 8195112  
香港德輔道西香港工業大廈四四四號一樓G座

。期三「區東日今」寄郵費免獲可即，收部輯編「區東日今」院學仁樹道山馬寶角北回寄請，後卷問妥填

1. 最近三個月內，你看過多少期「今日東區」？

☐ 無 ☐ 二期

☐ 一期 ☐ 三期

2. 你通常從什麼途徑獲得「今日東區」？

☐ 社區中心 ☐ 圖書館

☐ 超級市場 ☐ 學校

☐ 政務處 ☐ 街頭派發

3. 「今日東區」是什麼團體出版的？

☐ 香港大學 ☐ 樹仁學院新聞系

☐ 中文大學新聞系 ☐ 東區政務處

☐ 浸會學院新聞系 ☐ 地區星報

☐ 珠海學院新聞系 ☐ 不清楚

4. 你最喜歡「今日東區」那一版？

☐ 要聞（一） ☐ 東青園地

☐ 要聞（二） ☐ 生活集粹

☐ 專題 ☐ 體藝點滴

☐ 純影集 ☐ 東區與你

5. 你覺得「今日東區」所提供的東區消息是否足夠？

☐ 十分足夠 ☐ 不足夠

☐ 足夠 ☐ 十分不足夠

☐ 一般

6. 若果「今日東區」改變內容，你最希望獲得的資訊是：

7. 你對「今日東區」的其他寶貴意見：

8. 你的性別是：☐ 男 ☐ 女

9. 年齡：

10. 教育程度

☐ 小學或以下 ☐ 預科

☐ 中學 ☐ 大專 ☐ 大學

姓名：

地址：

儀美蘇 儀錦葵：編執版本

香港樹仁大學圖書館

HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY LIBRARY

儀敏梁、深達魏、冰林、頌嘉唐：者記版本

# 當失營經理管業物鐵地疑質 會委業邨杏花 費管加濫對反

【本報訊】杏花邨業主委員會就管理處濫加管理費事宜，重申反對地下鐵路公司物業部是次加費建議；並要求有關方面對繁複的財務事宜作清晰而定期的報告，更要求政府重新檢討發展商擁有終生管理其物業的制度。

杏花邨業主委員會副主席黃立誠說，該會較早前已發表聲明，指出杏花邨管理處處事不當和不合理的管理費預算，雖然管理處事後作出回應及解釋，但黃立誠認為管理處對是次事件應再作申明，以正視聽。

該會財政負責人梁壽庭稱，管理公司根據公契內容，其經理人酬金每年最高可增收百分之二十，次年則加百分之十，具體純利約四百萬五千元，是明目張膽規定漲幅，有違地鐵公司是公營機構的原則，並要杏花邨業主住戶承擔，故凍結經理人酬金增幅。

梁氏又謂，管理處財務部採用中央管理政策，而該邨並無獨立銀行戶口處理管理費事宜，故他認為地鐵公司是變相向住宅業主集資或借貸，且涉及不同利益衝突，所支付利息亦偏低和不合理。

此外，梁壽庭指出，因杏花邨沒有獨立銀行戶口處理管理費，引致業主和住戶須繳付「利息稅」，有違大廈公契之嫌，所以，管理款項應存入以杏花邨名義開設的銀行戶口。

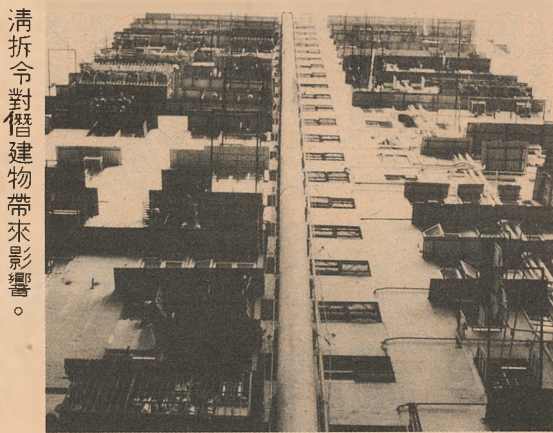
黃立誠說，該會是反對管理處濫加百分之十三的管理費，更因管理處一意孤行，不聽取意見，無法達成共識。加上有關當局未能提交杏花邨財務的全面核數報告，是完全無給與適當的指示。

此外，黃氏又指出，管理處運作與地鐵公司其他住宅物業或商場經營「交錯重疊」，涉及利益衝突，從人手編配比例可見一斑，如杏花邨設有專職屋邨經理，又設分區物業經理，該邨則承擔其百分之十特級高薪。

黃立誠表示，水電工程均有公司負責，但又有工程專家組，顯然是架構床疊，加上服務質素未達一般水平，明年管理處員工總薪金增幅百分之二十六，可見有關當局只懂開源，不懂節流。

地鐵公司助理公關經理谷國融說，地鐵公司會繼續與業主會商討管理費事宜，而他們早已發表聲明，解釋業主會的質疑，同時地鐵公司待與業主開會後，向新聞界再作公佈。

（梁麗明）



清拆令對舊建物帶來影響。

## 兩巴加設冷氣巴士 議員指收費加幅高

【本報訊】兩間巴士公司建議，將部份東區巴士加設冷氣服務。東區區議員憂慮票價過高，認為冷氣巴士只宜行走局部班次。

中巴提議在未來兩年，將23、25及38號路線以冷氣巴士行走。而九巴則計劃於今年六、七月間，調派冷氣雙層巴士行駛8條過海線，以東區為終站的有：102、106、112及116號。

九巴預計冷氣巴士收費較現時收費高八成至一倍。

出，為使乘客得到更佳運輸服務，兩間巴士公司計劃把冷氣巴士投入服務。

但有議員認為票價定額過高，市民難以負擔。魯德祥稱，運輸署現時仍未批准約八成一倍的增幅，收費仍有待商討。

身兼教師的區議員黎志強質疑，23及25號的乘客以學生佔多數，他們未必能負擔高車費。

余熙光及容馬珊兒議員均認為，須維持部份傳統巴士行走，以應付學生的需要。

東區區議會轄下的交通及運輸事務委員會，就以上建議於十二月廿一日進行討論。

會上，運輸署高級運輸主任魯德祥指出，兩間巴士公司計劃把冷氣巴士投入服務。

## 響影無廈大區東對暫 例拆清新過通局法立

【本報訊】立法局通過，凡存在即時危險性的舊建物，當局可立即向地方法院申請清拆令，並在建築物上貼出通告，而無需事先通知業主。同時，業主亦可在清拆令發出的三日至七日內提出上訴。

東區大廈管理處籌小組負責人王祥華表示，現時尚未有具體資料顯示該項法例對東區大廈管理處及舊建物帶來甚麼影響，原因是法例針對那些具有「即時危險」的違例建築物。但王祥華未有表示東區現時有上述的危險舊建物。

他指出現時東區有十一幢目標大廈在管理處上有待業主改善，如走火通道及舊建物等，而統籌小組並可提供在消防和建築物條例等方面的專業意見給業主參考。

大廈管理處包括多層大廈違例建築工程，管理費，保安等。而港島東區大廈協會主席周孫方中太平紳士在東區大廈管理處講座上鼓勵業主重視該項問題。

另建築條例執行處高級屋宇測量師葉蘇透露，該處正計劃在北角進行一項大型的清拆違例建築物行動，計劃將涉及多條街道的樓宇。

此項計劃已研究了半年，但建築物條例執行處仍未完成研究工作，故葉蘇表示仍未有進一步資料。

葉蘇解釋業主應取得建築物條例執行處的批准，並聘請建築師、工程師方能進行樓宇改建工程。

## 拆清村序秩愛灣實簪 置安獲能未滿不民居

【本報訊】簪箕灣愛秩序山村清拆正於上月十八日進行，但山村居民投訴房屋署未能及早安置，面對日益惡劣的環境，市民感到徬徨無助。同時，山上的慈雲靜院主持批評政府無批地賠償而拒絕搬遷。

據居民透露，房屋署曾於清拆聯絡會議中承諾安置所有有資格住戶，並給予每戶六星期裝修期。但直至上月中旬，部份居民仍未獲配房通知。

居民鄭先生稱，他與三十多名單身漢仍未得到安置，面對該項清拆工程，令他們擔憂在截斷水電的情況下如何生活。

其他被安置到小西灣的居民亦向記者投訴房屋署配屋遲，以致裝修期不足一月。

由於大部份住戶已搬出，所以山村的環境及治安問題日益嚴重，該區路旁堆滿垃圾、傢俬，大量流浪貓狗做成滋擾，居民擔心萬一發生火警，後果不堪設想。

近日該區多處門鎖被人撬開偷去財物，居民陳先生說經常看見一些陌生人手持鋸仔、鋸等工具出沒，加上多數街燈被人偷去，所以希望政府關注當地治安。

另外，山上慈雲靜院也在清拆範圍之內，該院主持梁鳳荷表示，由於政府不接受她的撥地申請，所以她會一直逗留。十八日截斷水電後，她會飲用山泉水。

關注簪箕灣山村清拆小組主席兼東區區議員林德望表示，房屋署原先安排單身居民入住薄扶林臨時屋，但部份居民嫌地點太遠，房屋署唯有另行安排他們入住仍在改建的柴灣常安臨時屋，但由於改建工程仍在進行，所以配屋程序受到延誤。

至於政府為何不撥地予慈雲靜院，林議員解釋是由於該院沒有向華人廟宇委員會註冊，所以不考慮她的申請。

但鄰舍輔導會受秩序中心梁主任批評房屋署安置單身居民往薄扶林時，未有考慮居民的實際情況，以致配屋程序延誤。

房屋署房屋事務主任連健超透露，這批單身居民會於十七日前獲得配屋，他又說，現已有四百三十戶獲得安置，其中大部份獲安置到小西灣。

（鄭淑儀、潘賜美）

### 「今日東區」出版委員會

督印人：黃夢義  
社長：莊玉惜  
總編輯：梁碧珊  
副總編輯：何天成 黃鸞鳴  
廣告部經理：郭惠華  
公關部經理：胡世傑  
發行部經理：蘇寶強  
執行編輯：樹仁學院新聞系  
三年級同學  
記者：樹仁學院新聞系  
二年級同學

## 黑社會滲入院校 學校隊有助解決

【本報訊】東區乃全港最大之學校區，黑社會滲入校內活動值得關注，東區反黑組成立「學校隊」有助問題解決。

據警方東區反黑組督察余達松表示，「學校隊」於八六年成立，現有隊員十名，專責對付校內之黑社會活動。

余達松指出，「學校隊」之主要工作包括定期到學校探訪、巡邏，並經常到黑社會份子活躍的地方，如桌球室、遊戲機中心及快餐店巡視和收集情報；在適當時候，更會展開大型行動，以掃蕩區內的不法分子。

警方上月便曾展開大型的「聚庭掃穴」行動，掃蕩東區的「黑底」學生，共有十三名青少年被帶署問話，其中一名十四歲學生因涉嫌藏有攻擊性武器，需保釋外出候查。

余達松表示，上述的大型行動將會繼續定期進行，而他對「學校隊」至今的工作成果，是感到滿意。

學校隊的工作不單「治標」，而且也「治本」。據余達松稱，再配合學校的德育以及老師的悉心輔導，確能使學生對黑社會造成更佳的影響，如若警方能加強在寶馬山學校區一帶的巡邏，效果則更佳。他指出，寶馬山學校區附近之寶西公園，環境僻靜，實為犯罪溫床；他希望警方能多在該區巡邏，以防止罪案發生。

任校長表示，要防止青少年罪案發生，實有賴警方、校方及家長三方面共同努力，再加上傳媒加強宣傳，方可使問題得到解決。

「學校隊」成員經常到學校講解黑社會活動問題，效果令人滿意。另外，警方每年皆與區內各中小學校校長舉行座談會，以加強溝通。他打趣說道：「現在的一細路仔」已比前「識識」得多了。

據資料顯示，去年區內涉及學生的犯罪活動，如行劫、高買、自稱黑社會會員等，共有二百二十三人被捕；而今年至十一月之被捕人數，則為一百七十九人，有明顯下降趨勢。

他表示「學校隊」成立之原因並非由於東區之黑社會問題特別嚴重，只是因為東區乃全港最大之學校區，學生人數達七萬之多，成立「學校隊」可以工作更有效率而已。

他續稱，現時在東區活躍之黑社會共有四個，皆屬游兵散卒之輩，情況並不嚴重。而間隔中學校長任蔡露兒亦認為「學校隊」有其一定作用，可以阻嚇黑社會分子在東區校內滲透。

任校長表示，警方定期到學校舉行講座，再配合學校的德育以及老師的悉心輔導，確能使學生對黑社會造成更佳的影響，如若警方能加強在寶馬山學校區一帶的巡邏，效果則更佳。他指出，寶馬山學校區附近之寶西公園，環境僻靜，實為犯罪溫床；他希望警方能多在該區巡邏，以防止罪案發生。

任校長表示，要防止青少年罪案發生，實有賴警方、校方及家長三方面共同努力，再加上傳媒加強宣傳，方可使問題得到解決。